

Министерство науки и высшего образования
Российской Федерации

Федеральное государственное бюджетное
образовательное учреждение высшего образования
«Донецкий государственный университет»

Филологический факультет
Кафедра общего, славянского и прикладного языкознания имени Е. С. Отина



УТВЕРЖДАЮ
проректор

П. А. Машаров

П. А. Машаров

«29» марта 2024 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ПРАКТИКИ

**ПРОИЗВОДСТВЕННАЯ ПРАКТИКА:
ПРОЕКТНО-ТЕХНОЛОГИЧЕСКАЯ**

Укрупненная группа направлений подготовки	45.00.00	Языкознание	и
Программа высшего образования		литературоведение	
Направление подготовки	Программа бакалавриата		
	45.03.03	Фундаментальная и прикладная лингвистика	
Профиль подготовки	Фундаментальная	и	прикладная
	лингвистика		
Квалификация	Бакалавр		
Форма обучения	Очная		

Рабочая программа адаптирована для лиц
с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов

Донецк 2024

Рабочая программа практики «**Производственная практика: проектно-технологическая**» для обучающихся по направлению подготовки 45.03.03 Фундаментальная и прикладная лингвистика (Профиль: Фундаментальная и прикладная лингвистика), составлена на основании Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования – бакалавриат по направлению подготовки 45.03.03 Фундаментальная и прикладная лингвистика, утвержденного приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 24 апреля 2018 г. № 323 (с изм. и доп.), Порядка организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры, утвержденного приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 06 апреля 2021 г. № 245 (с изм. и доп.), в соответствии с учебным планом, утвержденным Ученым советом ФГБОУ ВО «ДонГУ» для набора 2024 года.

Разработчик:

старший преподаватель кафедры общего, славянского и прикладного языкознания имени Е. С. Отина

С. А. Могила

Рабочая программа одобрена на заседании кафедры общего, славянского и прикладного языкознания имени Е. С. Отина.

Протокол от 26.03.2024 г. № 9.

И. о. заведующего кафедрой

Н. А. Ярошенко

СОГЛАСОВАНО:

Декан филологического факультета
28.03.2024 г.

Н. А. Ярошенко

Учебно-методическая комиссия филологического факультета.

Протокол от 27.03.2024 г. № 3.

Председатель

С. В. Руденко

Руководитель основной профессиональной образовательной программы,
канд. филол. наук, доц.
26.03.2024 г.

Н. А. Ярошенко

1. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

1.1. Требования к предварительной подготовке обучающихся, предшествующие и сопутствующие дисциплины, на которых основывается изучение данной дисциплины программы бакалавриата: Русский язык и культура речи, Основы программирования.

1.2. Дисциплины, для которых освоение данной дисциплины необходимо как предшествующее: Квантитативная лингвистика, Компьютерная лингвистика; используются при написании выпускной квалификационной работы.

2. ОПИСАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

2.1. Общая характеристика

<i>Наименование показателя</i>	<i>Значение показателя</i>
Название образовательной программы	45.03.03 Фундаментальная и прикладная лингвистика
Шифр и название в соответствии с учебным планом	Б2.Б.2 Производственная практика: проектно-технологическая
Часть образовательной программы	Базовая часть
Количество зачетных единиц	3

2.2. Распределение часов по форме и периоду обучения

Форма обучения	курс	семестр	Общее количество часов					Форма контроля
			лекционных	лабораторных	практических	самостоятельной работы + контроль	всего	
Очная	2,3	4,6				125	162	диф. зачет

3. ЦЕЛИ ДИСЦИПЛИНЫ

Закрепление теоретического материала курса «Автоматическая обработка естественных языков» получение практических навыков поиска информации в сети Интернет, создание базы данных в офисных программах, поиск информации по различным критериям в созданной базе данных, освоение функций электронной таблицы Excel.

4. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ КОМПОНЕНТА ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ, ИХ ИНДИКАТОРЫ И ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ

Компетенции	Индикаторы	Результаты обучения
ОПК-2. Способен к ведению профессиональной деятельности с опорой на основы математических дисциплин, необходимых для формализации лингвистических знаний и процедур анализа и	ОПК-2.1. Демонстрирует знание основ математических дисциплин, необходимых для формализации лингвистических знаний.	ОПК-2.1.1. Знает основы математических дисциплин, необходимых для формализации лингвистических знаний.
		ОПК-2.1.2. Умеет соотносить задачи формализации лингвистических знаний с

синтеза лингвистических структур		основами математических знаний.
		ОПК-2.1.3. Применяет математические методы в процедурах анализа и синтеза лингвистических структур.
ОПК-7. Способен понимать принципы работы современных информационных технологий и использовать их для решения задач профессиональной деятельности.	ОПК-7.1. Применяет современные технические средства и информационно-коммуникационные технологии для решения задач профессиональной деятельности.	ОПК-7.1.1. Умеет применять современные технические средства и информационно-коммуникационные технологии для решения задач профессиональной деятельности.
		ОПК-7.1.2. Получает из различных источников, включая базы данных, профессионально значимую информацию, обрабатывает и систематизирует ее в соответствии с поставленной целью.
ПК-1. Способен осуществлять педагогическую деятельность по проектированию и реализации основных и дополнительных общеобразовательных программ, организовывать деятельность учащихся по их освоению.	ПК-1.1. Организует деятельность учащихся по освоению основной и/или дополнительной общеобразовательной программы, используя современные методики преподавания и технологии обучения.	ПК-1.1.1. Умеет организовывать деятельность учащихся по освоению основной и/или дополнительной общеобразовательной программы, используя современные методики преподавания и технологии обучения.
		ПК-1.1.2. Владеет пониманием сущности воспитания и его места в целостной структуре образовательного процесса, структуры и функций воспитательных систем.
		ПК-1.1.3. Разрабатывает и оформляет учебно-методическую документацию для учебного процесса в соответствии с требованиями.
ПК-2. Способен вести мониторинг информационных массивов и готовить на этой основе	ПК-2.1. Понимает, критически анализирует и использует базовую информацию в предметной области.	ПК-2.1.1. Понимает, критически анализирует и использует базовую информацию в предметной области.

аналитические материалы.		ПК-2.1.2. Демонстрирует готовность к составлению обзоров, аннотаций, рефератов и библиографии по тематике проводимых исследований
ПК-3. Способен дорабатывать и обрабатывать (корректурa, редактирование, комментирование, реферирование, информационно-словарное описание) различные типы текстов.	ПК-3.1. Использует приемы обработки и доработки текстов различных типов	ПК-3.1.1. Владеет приемами обработки и доработки текстов различных типов.
		ПК-3.1.2. Использует в профессиональной деятельности различные жанры и стили высказывания.

5. ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Название темы	Краткое содержание темы (вопросы темы)
Тема 1. Установочная лекция.	Организационные вопросы оформления на предприятии, установочная лекция, инструктаж по охране труда и технике безопасности, распределение по рабочим местам.
Тема 2. Ознакомление со структурой предприятия.	Ознакомление со структурой и характером деятельности предприятия.
Тема 3. Работа на рабочих местах.	Работа на рабочих местах или в подразделениях предприятия.
Тема 4. Выполнение индивидуального задания	Выполнение индивидуального задания.
Тема 5. Оформление отчета практики	Оформление отчета о прохождении производственной практики.
Тема 6. Защита индивид-й работы	Оформление и защита индивидуальной работы.

6. СТРУКТУРА ДИСЦИПЛИНЫ

6.1. Форма обучения – очная, курс – 2, семестр – 4

Наименования разделов и тем	Количество часов				
	Лекц.	Лабор.	Практ.	СРС+К	Всего
Тема 1. Организационные вопросы оформления на предприятии, установочная лекция, инструктаж по охране труда и технике безопасности, распределение по рабочим местам.				10	10
Тема 2. Ознакомление со структурой и характером деятельности предприятия.				10	10
Тема 3. Работа на рабочих местах предприятия.				40	40
Тема 4. Выполнение индивидуального задания.				40	40
Тема 5. Оформление отчета о прохождении практики.				4	4
Тема 6. Оформление и защита индивидуальной работы.				4	4
Итого за 2 семестр:	108				

6.2. Форма обучения – очная, курс – 3, семестр – 6

Наименования разделов и тем	Количество часов				
	Лекции и	Лабор.	Практ.	СРС+К	Всего
<i>Тема 1. Организационные вопросы оформления на предприятии, установочная лекция, инструктаж по охране труда и технике безопасности, распределение по рабочим местам.</i>				5	5
<i>Тема 2. Ознакомление со структурой и характером деятельности предприятия.</i>				5	5
<i>Тема 3. Работа на рабочих местах предприятия.</i>				20	20
<i>Тема 4. Выполнение индивидуального задания.</i>				20	20
<i>Тема 5. Оформление отчета о прохождении практики.</i>				2	2
<i>Тема 6. Оформление и защита индивидуальной работы.</i>				2	2
Итого за 6 семестр:	54				

7. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ (СРЕДСТВА) ДЛЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ, ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ

7.1. Контрольные вопросы

1. Задачи и принципы прикладной лингвистики.
2. Компьютерный анализ текста.
3. Специфика перевода текстов разных информационных технологий.
4. Современные переводные программы.
5. Компьютерные словари.
6. Работа в системе Internet.
7. Автоматический анализ текста: морфологический уровень.
8. Принципы работы с научными источниками в формате *.pdf.
9. Системы компьютерного перевода.
10. Синхронный и параллельный переводы.

8. РАСПРЕДЕЛЕНИЕ БАЛЛОВ, КОТОРЫЕ ПОЛУЧАЮТ ОБУЧАЮЩИЕСЯ

Общая оценка знаний обучающихся по дисциплине проводится по 100-балльной шкале исходя из максимума, приведенного в таблице ниже. Организационно-учебная работа в аудитории оценивается на основе таких критериев как своевременное и качественное выполнение заданий.

8.1. Семестр 4

Номера разделов	Виды работ	Максимальное количество баллов
1-6	Организационно-учебная работа в аудитории	40
	Самостоятельная работа	10
	Контрольные работы по практике	
	Контрольная работа по теоретическому материалу	
ИТОГО		
Дифференцированный зачет		50
Общий итог за семестр		100

8.2. Семестр 6

Номера разделов	Виды работ	Максимальное количество баллов
1-6	Организационно-учебная работа в аудитории	40
	Самостоятельная работа	10
	Контрольные работы по практике	
	Контрольная работа по теоретическому материалу	
ИТОГО		
Дифференцированный зачет		50
Общий итог за семестр		100

Соответствие баллов оценке

Количество баллов из 100	ECTS	Оценка по пятибалльной шкале	
		Экзамен, дифференцированный зачет	Зачет
90-100	A	отлично	зачтено
80-89	B	хорошо	зачтено
75-79	C		зачтено
70-74	D	удовлетворительно	зачтено
60-69	E		зачтено
35-59	FX	неудовлетворительно	не зачтено
0-34	F		не зачтено

9. ОБЕСПЕЧЕНИЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ДЛЯ ЛИЦ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ И ИНВАЛИДОВ

В ходе реализации дисциплины используются следующие дополнительные методы обучения, текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся в зависимости от их индивидуальных особенностей:

- 1) для слепых и слабовидящих:
 - лекции оформляются в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением;
 - для выполнения задания при необходимости предоставляется увеличивающее устройство; возможно также использование собственных увеличивающих устройств;
 - письменные задания оформляются увеличенным шрифтом.
- 2) для глухих и слабослышащих:

- лекции оформляются в виде электронного документа;
- письменные задания выполняются на компьютере в письменной форме;
- экзамен проводится в письменной форме на компьютере; возможно проведение в форме тестирования.

3) для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:

- лекции оформляются в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением;
- письменные задания выполняются на компьютере;
- экзамен и зачёт проводятся в устной форме или выполняются в письменной форме на компьютере.

При необходимости предусматривается увеличение времени для подготовки ответа.

Процедура проведения промежуточной аттестации для обучающихся устанавливается с учётом их индивидуальных психофизических особенностей. Промежуточная аттестация может проводиться в несколько этапов.

Проведение процедуры оценивания результатов обучения допускается с использованием дистанционных образовательных технологий.

Обеспечивается доступ к информационным и библиографическим ресурсам в сети Интернет для каждого обучающегося в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

1) для слепых и слабовидящих:

- в печатной форме увеличенным шрифтом;
- в форме электронного документа;

2) для глухих и слабослышащих:

- в печатной форме;
- в форме электронного документа.

3) для обучающихся с нарушениями опорно-двигательного аппарата:

- в печатной форме;
- в форме электронного документа.

10. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ УЧЕБНОГО ПРОЦЕССА

Для проведения лабораторных занятий требуется аудитория, оборудованная меловой или маркерной доской, мультимедийный проектор и экран, ноутбук, комплект учебной мебели для студентов, рабочее место преподавателя. Выход в Интернет проводной или с использованием Wi-Fi.

Для самостоятельной работы используются текстовые и электронные ресурсы Научной библиотеки университета и других электронных библиотечных баз данных.

При изучении дисциплины применяются электронное обучение и дистанционные образовательные технологии.

С использованием ресурсов платформы дистанционного образования осуществляется текущий контроль знаний обучающихся на основе тестирования и проверки результатов самостоятельной работы.

11. РЕКОМЕНДУЕМАЯ ЛИТЕРАТУРА

11.1. Основная литература.

1. Баранов А. Н. Введение в прикладную лингвистику: Учеб. пособие / А. Н. Баранов. – Моск. гос. ун-т им. М. В. Ломоносова, Филол. фак. – Москва: Эдиториал УРСС, 2003. – 358 с.
2. Волошин В. Г. Комп'ютерна лінгвістика: Навч. посіб. / В. Г. Волошин. – Суми: Унів. кн., 2004. – 382 с.
3. Лингвистический энциклопедический словарь / Гл. ред. В. Н. Ярцева; [Федер. целевая прогр. книгоизд. России]. – 2-е изд. – Москва: Большая Рос. Энцикл. 2002. – 707 с.

4. Партико, З. В. Прикладна і комп'ютерна лінгвістика: Вступ до спеціальності / З. В. Партико. – Львів: Афіша, 2008. – 221 с.

11.2. Дополнительная литература

1. Панько Т. І. Українське термінознавство: [Підруч. для гуманіт. спец. вузів] / Т.І. Панько, І. М. Кочан Г. П. Мацюк. – Львів: Світ, 1994. – 216 с.

2. Потапова Р. К. Новые информационные технологии и лингвистика: учеб. пособие для студентов вузов по специальности 021800 «Теорет. и прикл. лингвистика» направления 620200 «Лингвистика и новые информ. Технологии» / Р. К. Потапова; Моск. гос. лингв. ун-т. – 4-е изд. – Москва: КомКнига, 2005. – 364 с.

12. ИНФОРМАЦИОННЫЕ РЕСУРСЫ

1. *Культура письменной речи* <http://www.gramma.ru/>;

2. *Справочная служба русского языка* [http://spravka.gramota.ru](http://spravka.gramota.ru;);

3. *Корпус русского языка* <http://www.ruscorpora.ru/new/search-main.html>

13. ПРОГРАММНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ

1. Windows 7 PRO (корпоративная лицензия ДонГУ № 46484614)

2. Microsoft Office (корпоративная лицензия ДонГУ № 46472919)

3. Microsoft Visual Studio (лицензия программы Dream Spark для высших учебных заведений)

4. Антивирус Касперского, Adobe Acrobat Reader, xPDF (лицензии GPL, Apache, BSD для свободного программного обеспечения).